

Contents

Acknowledgements.....	VII
Preface	IX

Introduction	1
Previous Studies	2
Provenance.....	4
Physical Description	5
Palaeography and Dating	6
Outline of Contents and Phases	8
Linguistic and Orthographic Features	10

Selected Studies

Transmitting Textual Traditions in the Roman Period (1st–4th centuries CE) (EL)	19
I. Language and Script Communities, Domains, and Variety in the Roman Period	20
II. Transliterating and Translating Textual Traditions in the Early Roman Period (1st–2nd centuries CE)	25
III. Transcribing and Translating Textual Traditions in the Late Roman Period (3rd–4th centuries CE)	34
IV. Composing, Redacting, and Compiling Scribes—Past, Prior, and Contemporary Practitioners	41
V. Textual vs. Oral Transmission	43
VI. Syncretism in the Other Direction	53
Context in the Practice of Medicine and Healing (MZR).....	65
The Compilation of Michigan Ms. 136 (EL).....	74

Edition

Text and Translation	81
Commentary	108

Excurses

§2 A Textual Amulet for Gout (p. 2/10–17) (MZR)	171
§3 An Isiac Invocation for Disorders of the Uterus (pp. 2/17–3/15) (MZR)	172
§6 A Cure for Fever via Homer and an Angel (p. 4/1–12) (MZR)	176

§§9 and 10 The “Voice” and “Cow” of Amun (EL)	184
§9 The Voice of Amun (pp. 5/1–6/5) (EL).....	192
§10 The Cow of Amun (pp. 6/6–7/11) (EL).....	239
§11 An Invocation to Staunch Bleeding, by the Command of Damnameneus (p. 7/11–15) (MZR)	265
§12 A <i>Charitesion</i> with Solar and Angelic Salutations (pp. 7/16–8/4) (MZR).....	268
§13 A Textual Amulet for Pain with Analogic Deletion (p. 8/5–13) (MZR).....	274
§14 Pharmacologic and Ritual Treatment for Dysuria (pp. 9/1–17, 10/7–16) (MZR)	275
§15 A Stray Invocation (p. 10/1–6) (MZR).....	276
§18 A Stele-amulet for Demoniacs (p. 11/1–8) (MZR)	278
§31 A Ritual Treatment for Sciatica (p. 14/1–20) (MZR).....	281

Bibliography

Abbreviations	284
Works Cited.....	285

Appendices

Concordance of Codex Page and Line Numbers with Worrell’s Sequential Line Numbers	304
Re-edition of P.Saqqara inv. F.17.10	305

Indices

Word Lists	314
Egyptian-Coptic Lemmata	314
Greek Lemmata as Loanwords in Egyptian-Coptic	323
Select Greek Lemmata in Monolingual Greek-language Texts	324
Divine Names (Theonyms)	326
Place Names (Toponyms)	326
Magical Names (<i>voces magicae</i>).....	326
Magical Vowels.....	327
Numerals and Abbreviations	327
Manuscript Sources	327
Literary and Sub-literary Texts with a Manuscript Tradition	339
Select Greek and Coptic Words Discussed in the Commentary (not in the Michigan codex)	342
Subject Index	345
Plates	